

BIORING[®]

REPLACEMENT KIT POM PORT

en	<u>Instructions for use</u>	Page	2
fr	<u>Notice d'instructions</u>	Page	4
de	<u>Gebrauchsanweisung</u>	Seite	6
it	<u>Istruzioni per l'uso</u>	Pagina	8
es	<u>Instrucciones de uso</u>	Pagina	10
et	<u>Kasutusjuhend</u>	Lehekülg	12
lv	<u>Lietošanas instrukcija</u>	Lappuse	14
lt	<u>Naudojimo instrukcija</u>	Puslapis	16



COUSIN BIOTECH
8, rue de l'Abbé Bonpain
59117 Wervicq-Sud - FRANCE
Tél. : +33 (0) 3 20 14 41 20
Fax : +33 (0) 3 20 14 41 13
www.cousin-biotech.com



Made in France



Date de marquage CE: 02/2009
NOT147/181010
Version du 10/10/2018

ADJUSTABLE GASTRIC BANDING BIORING®

REPLACEMENT KIT POM PORT

STERILE PRODUCT FOR ONE USE

DESCRIPTION

Kit including a catheter rincer, a catheter, a connector, a plug, a huber needle, a port and a connection system. The various parts of the kit were designed for fitting perfectly to the BIORING® adjustable gastric banding.

MATERIALS

The injection site is made of polyoxymethylene and baryum sulphate. The septum is made of silicone. The catheter is made of silicone (Dimethyl Siloxane) and baryum sulphate labelled with a biocompatible ink. The connection system is made of silicone (Dimethyl Siloxane) and baryum sulphate. The plug is made of stainless steel and silicone (Dimethyl Siloxane). The connector is made of stainless steel.

No human nor animal origin. Not resorbable

INDICATIONS

Kit to be used when a BIORING® gastric banding has been implanted and in the event of preoperative and postoperative complications, repeated surgery on patients following complications (infection of the port, leakage, catheter damaged).

PERFORMANCES

The port is an X-Ray- opaque injection site and it allows per-cutaneous adjustment of the diameter of the gastric banding

The connection system secures the connection between the port and the catheter by an on-clipping system

The injection site can be:

- buried and sutured to the aponevrosis of the Rectus abdominis muscle under the left costal edge
- buried sub-cutaneously under the left costal edge
- buried and sutured in pre-sternal position on the Xiphoid apophysis
- placed in a different position up to the liking of the surgeon

Plug: In the event of an infection at the junction between the port and the catheter, the port is replaced with the plug until a new port is fitted. The plug is connected to the free end of the catheter of the BIORING® adjustable gastric banding.

Connector: When the catheter on the BIORING® adjustable gastric banding is damaged (cut, leakage), the connector and the catheter from the kit can be used to replace the damaged system.

Always refer to the instructions for the BIORING® adjustable gastric banding marketed by COUSIN BIOTECH.

The product **must be** implanted only by a qualified surgeon and well formed for the use of it.

CONTRA-INDICATIONS

Do not use the implant in the following circumstances:

- Allergy to any of the components
- Growing children
- Do not implant to fit with a gastric band that is not a BIORING® adjustable gastric banding
- Inflammatory disease or congenital or acquired anomalies of the gastrointestinal tract.
- Severe organic disease.
- Potential bleeding disorder of the upper gastrointestinal tract or patients who regularly or systematically take aspirin or non-steroidal anti-inflammatory drugs.
- Diagnosis or preexisting symptoms or family history of connective tissue autoimmune disease.
- Pregnancy.
- Patients with a drug or alcohol addiction.
- Patients who refuse to accept the dietary restrictions required by the procedure.
- Serious psychiatric disorders.

POSSIBLE COMPLICATIONS

Complications that may arise from the use of an adjustable gastric band include risks associated with the anaesthesia, the surgical technique, and the degree of intolerance of the patient to any foreign body implanted in the body.

Perioperative complications (due to the surgical technique):

- Lesions of the spleen
- Perforation of the stomach or oesophagus
- other bleeding

In the immediate postoperative period:

- Nausea, vomiting (especially in the first few days after the intervention, and when the patient eats more than recommended).
- Bloating due to gas
- Dysphagia, dehydration
- Thromboembolic complications
- Infectious complications
- Postoperative bleeding

Delayed postoperative complications:

- Dilation of the upper pouch
- Slippage of the band
- Gastroesophageal reflux
- Pyrosis
- Gastritis of the upper pouch
- Migration of the band
- Displacement of the injection port
- Constrictive obstruction (due for example to oedema, food, an inadequate calibration, slippage of the band, or to torsion or dilation of the upper pouch)
- Deflation of the band (due to a leak in the band, injection port, or connection tube)
- Rapid weight loss may lead to symptoms of malnutrition, anemia, and associated complications
- Infection of the injection port
- Constipation

PRECAUTION FOR USE AND FOR STORAGE

- The components of the implantable port and of the connecting system have to be used only with the BIORING® adjustable gastric banding.
- The band can be inflated immediately using physiological saline (NaCl 0.9%) The volume, as well as the interval before filling, is at the discretion of the practitioner/surgeon.
- Inflating of the band: maximum volume of physiological saline according to sizes of the bands

Band sizes (diameter : mm)	Maximum volumen of physiological saline (cm³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- To keep in a dry place without any light, and in an ambient atmosphere, in its packaging of origin
- Please check the perfect integrity of the packaging (do not use in case of damaged packaging protection and/or damage of the label)
- Do not use in case of damaged product or if the product has ran out date
- **DO NOT RE-USE** **DO NOT RESTERILIZE**

Table of contents

ANNEAU GASTRIQUE AJUSTABLE BIORING®

KIT DE REMPLACEMENT CHAMBRE POM

PRODUIT STERILE A USAGE UNIQUE

DESCRIPTION

Kit comprenant un rince cathéter, un cathéter, un connecteur, un obturateur, une chambre, une aiguille de Huber et un raidisseur.

Les différentes pièces du kit ont été conçues pour s'adapter parfaitement sur un anneau gastrique ajustable BIORING®.

MATÉRIAUX

Le site d'injection est en Polyoxyméthylène et sulfate de baryum. Son septum est en silicone

Le cathéter et le raidisseur sont en silicone (Diméthyle Siloxane) et sulfate de baryum.

Le cathéter est marqué avec de l'encre biocompatible.

Le connecteur est en acier inoxydable.

L'obturateur est en acier inoxydable et en silicone (Diméthyle Siloxane)

Origine ni humaine ni animale. Non résorbable.

INDICATIONS

Les composants du kit de remplacement sont indiqués en cas de pose d'un anneau gastrique Bioring, de complications per et postopératoires, de ré-interventions suite à des complications (infection de la chambre, fuite, perte d'étanchéité du cathéter)

PERFORMANCES

La chambre est un site d'injection radio-opaque. Elle permet l'ajustement, par voie percutanée, du diamètre de l'anneau gastrique ajustable.

Le raidisseur sécurise la connexion entre la chambre et le cathéter par un système d'encliquetage.

Le site d'injection peut être :

- enfoui et suturé dans l'aponévrose du grand droit sous le rebord costal gauche,
- enfoui en position sous-cutanée sous le rebord costal gauche,
- enfoui et suturé en position pré-sternale, sur l'apophyse xyphoïde.
- dans une position différente choisie par le chirurgien

- Obturateur : En cas d'infection à l'endroit de jonction entre la chambre et le cathéter, la chambre est remplacée par l'obturateur en attente de la pose d'une autre chambre. L'obturateur se connecte à l'extrémité libre du cathéter de l'anneau gastrique ajustable BIORING®.

- Connecteur : Lorsque le cathéter de l'anneau gastrique ajustable BIORING® est abîmé (coupé, manque d'étanchéité), le connecteur et le cathéter du kit permettent un remplacement du système endommagé.

Dans tous les cas, se référer à la notice d'instruction du dispositif BIORING®, anneau gastrique ajustable commercialisé par COUSIN BIOTECH.

Ce dispositif doit être utilisé **exclusivement** par un médecin qualifié et formé à l'utilisation du produit.

CONTRE-INDICATIONS

- ne pas implanter en cas d'allergie aux matériaux,
- ne pas implanter le dispositif chez l'enfant en croissance,
- ne pas implanter avec un autre anneau que l'anneau gastrique ajustable BIORING®.
- Maladies inflammatoires, anomalies congénitales ou acquises de l'appareil gastro-intestinal
- Affections organiques graves.
- Condition potentielle de saignement de l'appareil digestif supérieur ou les patients qui utilisent souvent ou systématiquement de l'aspirine ou des anti-inflammatoires non stéroïdiens.
- Diagnostic reconnu ou symptômes pré-existants d'affection auto-immune du tissu conjonctif chez le patient ou sa famille.
- Les femmes enceintes.
- Les patients toxicos dépendants (alcool ou drogue).
- Les patients refusant d'accepter les restrictions alimentaires exigées par la procédure.
- Troubles psychiatriques importants.

COMPLICATIONS ÉVENTUELLES

Les complications pouvant résulter de l'emploi d'un anneau gastrique ajustable comprennent les risques associés aux médicaments donnés dans le cadre d'une narcose et aux méthodes utilisées dans la pratique chirurgicale et le degré d'intolérance du patient à tout corps étranger implanté dans le corps.

En per-opératoire (dûe à la technique chirurgicale):

- lésions de la rate
- perforation gastrique ou de l'œsophage
- autres saignements

En post-opératoire immédiat :

- Nausées, vomissements (en particulier les premiers jours après l'intervention, et quand les patients mangent plus que ce qu'il n'est recommandé).
- Gonflements dus aux gaz
- Dysphagies, déshydratation
- Complications thrombo-emboliques
- Complications infectieuses
- Saignements post-opératoires

En post-opératoire tardif

- Dilatation de la poche supérieure
- Glissement de l'anneau
- Reflux gastro-œsophagien
- Pyrosys
- Gastrite de la poche supérieure
- Migration de l'anneau
- Basculement du site d'injection
- Obstruction du rétrécissement (dû par exemple à un œdème, à la nourriture, à une calibration inadéquate, à un glissement de l'anneau, à une torsion ou dilatation de la poche supérieure)
- Dégonflement de l'anneau (dû à une fuite de l'anneau, du site d'injection ou du tube de connexion)
- Une perte de poids rapide peut entraîner des symptômes de malnutrition, d'anémie et à des complications liées
- Infection du site d'injection
- Constipation

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET DE STOCKAGE

- Les composants de la chambre implantable et du raidisseur doivent être utilisés uniquement avec l'anneau gastrique ajustable BIORING®.
- Le gonflage de l'anneau est réalisé à l'aide d'une solution de sérum physiologique (NaCl 0,9 %). Le volume, comme le délai avant remplissage est laissé à l'appréciation du praticien/chirurgien.
- Gonflage de l'anneau : volume maximum de solution de sérum physiologique en fonction des tailles d'anneaux

Taille des anneaux (diamètre : mm)	Volume maximum de solution de sérum physiologique (cm ³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- A conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et à température ambiante dans son conditionnement d'origine.
- S'assurer de l'intégrité de l'emballage (ne pas utiliser en cas de détérioration des étiquettes et/ou de l'emballage de protection).
- Ne pas utiliser si le dispositif est endommagé et / ou périmé.
- **NE PAS REUTILISER** **NE PAS RESTERILISER**

VERSTELLBARES BIORING®-MAGENBAND**ERSATZSET KIT POM PORT****STERILES PRODUKT ZUR EINMALIGEN ANWENDUNG****BESCHREIBUNG**

Set beinhaltet eine Katheter-Spülvorrichtung, einen Katheter, ein Verbindungsstück, einen Verschluss, eine Hubnadel und eine Verbindungssystem.

Die verschiedenen Bestandteile des Sets wurden speziell für das verstellbare BIORING®-Magenband entwickelt.

MATERIAL

Der Port besteht aus bariumsulfathaltigem Polyoximethylen. Die Septum besteht aus Silikon.

Der Katheter und die Verbindungssystem sind aus bariumsulfathaltigem Silikon (Dimethyl-Siloxan)

Der Katheter ist mit biokompatibler Tinte markiert.

Das Verbindungsstück ist aus rostfreiem Edelstahl.

Der Verschluss ist aus rostfreiem Edelstahl und Silikon (Dimethyl-Siloxan)

Enthält keine Bestandteile menschlicher oder tierischer Herkunft. Nicht resorbierbar.

INDIKATIONEN

Die Bestandteile des Austauschsets sind indiziert beim Setzen eines Bioring-Magenbandes, bei peri- und postoperativen Komplikationen, bei Wiederholten Eingriffen aufgrund von Komplikationen (Infektion der Verschlussport, undichte Stellen, kaputter Katheters).

LEISTUNGEN

Die Verschlussport ist ein strahlendichter Injektionsort Durch sie lässt sich auf perkutanem Weg der Durchmesser des verstellbaren Magenbandes anpassen.

Die Verbindungssystem sichert die Verbindung zwischen Verschlussport und Katheter mit einem Einrastmechanismus.

Anbringungsmöglichkeiten für den Port:

- in der Aponeurose des M. rectus eingebracht und vernäht, unter dem linken Rippenvorsprung
- subkutan unter dem linken Rippenvorsprung eingebracht
- prästernal auf der Xyphoid-Aponeurose eingebracht und vernäht
- an einer anderen vom Chirurgen gewählten Stelle

-Verschluss: Im Falle einer Infektion an der Verbindung zwischen Verschlussport und Katheter wird die Verschlussport durch den Verschluss ersetzt, bis eine andere Verschlussport angebracht wird. Der Verschluss wird am freien Ende des Katheters des verstellbaren BIORING®-Magenbandes angeschlossen.

-Verbindungsstück: Wenn der Katheter des verstellbaren BIORING®-Magenbandes defekt ist (zerschnitten, undichte Stellen), ermöglichen das Verbindungsstück und der Katheter des Sets einen Austausch des beschädigten Systems.

Siehe in jedem Fall die Bedienungsanleitung des verstellbaren BIORING®-Magenbands, vertrieben durch COUSIN BIOTECH.

Diese Magenband darf **ausschließlich** von einem für die Verwendung des Produkts qualifizierten und geschulten Chirurgen implantiert werden.

KONTRAINDIKATIONEN

- Im Fall einer Allergie gegen ein oder mehrere Materialien nicht implantieren,
- Magenband nicht bei Kindern im Wachstum implantieren
- nicht zusammen mit einem anderen als dem verstellbaren **BIORING®**-Magenband implantieren.
- Infektionskrankheiten, vererbliche oder angeborene Fehlbildungen des Magen-Darmtrakts,
- Schwere organische Beschwerden,
- Hämorrhagische Diathese des oberen Verdauungstrakts oder bei häufigem bzw. systematischem Einsatz von Aspirin oder nicht-steroidalen Entzündungshemmern,
- Bestätigte Diagnose oder vorbestehende Symptome einer Autoimmunerkrankung des Bindegewebes beim Patienten oder in seiner Familie,
- Schwangerschaft,
- Drogenabhängigkeit (Alkohol oder Drogen),
- Weigerung des Patienten, die für das Verfahren erforderlichen Nahrungseinschränkungen einzuhalten,
- Bedeutende psychiatrische Beschwerden,

MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN

Zu den Risiken beim Einsatz eines verstellbaren Magenbandes zählen Risiken durch die Medikamente, die im Zusammenhang mit einer Narkose verabreicht werden, die verwendeten chirurgischen Verfahren und der Grad der Abstoßungsbereitschaft des Patienten gegenüber implantierten Fremdkörpern.

Während der Operation (Operationstechnik):

- Milzläsion
- Magen- oder Speiseröhrenperforation
- andere Blutungen

Sofort nach der Operation:

- Übelkeit, Erbrechen (besonders während der ersten Tage nach dem Eingriff, und wenn der Patient mehr isst als empfohlen).
- Blähungen
- Schluckbeschwerden, Dehydrierung
- Thromboembolie
- Infektionen
- Postoperative Blutungen

Später nach der Operation:

- Ausdehnung des oberen Magenabschnitts
- Verrutschen des Bandes
- Gastroösophagealer Reflux
- Sodbrennen
- Gastritis des oberen Magenabschnitts
- Wandern des Bandes
- Verrutschen des Ports
- Obstruktion der Verengung (beispielsweise durch ein Ödem, Nahrung, eine inadäquate Einstellung, Verrutschen des Bandes, Verdrehen oder Ausdehnung des oberen Magenabschnitts)
- Druckverlust im Band (beispielsweise durch ein Leck am Band, am Port oder am Verbindungsschlauch)
- Eine schnelle Gewichtsabnahme kann zu Symptomen der Unterernährung, der Anämie und zu damit verbundenen Komplikationen führen
- Entzündung des Ports
- Verstopfung

VORSICHTSMAßNAHMEN BEI LAGERUNG UND VERWENDUNG

- Die Einzelteile der implantierbaren Verschlussport und der Verbindungssystem dürfen ausschließlich mit dem verstellbaren BIORING®-Magenband verwendet werden.
- Die Füllung des Bandes kann mit Kochsalzlösung vorgenommen werden (NaCl 0,9 %). Volumen und Dauer des Füllvorgangs sind dem Ermessen des Arztes/Chirurgen überlassen.
- Bandvergrößerung: maximale Volumenkapazität an physiologischer Kochsalzlösung entsprechend der Bandgröße

Bandgröße (Durchmesser : mm)	Maximales Volumen der physiologischen Kochsalzlösung (cm³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- An einem trockenen, lichtgeschützten Ort und bei Zimmertemperatur in der Originalverpackung aufbewahren.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Verpackung (falls Etiketten oder Schutzverpackung beschädigt sind, nicht verwenden).
- Nicht verwenden, falls die Magenband beschädigt oder das Verfallsdatum abgelaufen ist.
- **NICHT ZUR WIEDERVERWENDUNG NICHT RESTERILISIEREN**

Zusammenfassung

BENDAGGIO GASTRICO REGOLABILE BIORING®**KIT DI SOSTITUTIVO POM CAMERA****PRODOTTO STERILE MONOUSO****DESCRIZIONE**

Kit composto da un dispositivo di lavaggio del catetere, un catetere, un connettore, un otturatore, una camera di iniezione, un ago di Huber e un elemento di raccordo.

Tutti i componenti del kit sono stati progettati per adattarsi perfettamente a un bendaggio gastrico regolabile BIORING®.

MATERIALI

Il sito di iniezione è in poliossimetilene e solfato di bario. Il relativo setto è realizzato in silicone.

Il catetere e l'elemento di raccordo sono in silicone (dimetilsilossano) e solfato di bario.

Il catetere è marcato con inchiostro biocompatibile.

Il connettore è realizzato in acciaio inossidabile.

L'otturatore è realizzato in acciaio inossidabile e in silicone (dimetilsilossano).

Origine né umana né animale. Non riassorbibile.

INDICAZIONI

I componenti del kit di sostituzione sono indicati in caso di impianto di un bendaggio gastrico Bioring, di complicanze perioperatorie e postoperatorie, di reinterventi a seguito di complicanze (infezione della camera, perdite, difetti di tenuta stagna del catetere)

PRESTAZIONI

La camera è un sito di iniezione radiopaco. Detto sito consente la regolazione, per via percutanea, del diametro del bendaggio gastrico regolabile.

L'elemento di raccordo garantisce il collegamento tra la camera e il catetere per mezzo di un dispositivo di innesto.

Il sito di iniezione può essere:

- nascosto e suturato all'interno dell'aponeurosi del retto addominale sotto l'arcata intercostale sinistra,
- nascosto in posizione sottocutanea sotto l'arcata intercostale sinistra,
- nascosto e suturato in posizione prosternale, sull'apofisi tifoidea,
- in una posizione diversa scelta dal chirurgo

- **Otturatore:** in caso di infezione della zona di collegamento tra la camera e il catetere, la camera deve essere sostituita con l'otturatore, in attesa dell'impianto di un'altra camera. L'otturatore si collega all'estremità libera del catetere del bendaggio gastrico regolabile BIORING®.

- **Connettore:** nel caso in cui il catetere del bendaggio gastrico regolabile BIORING® presenti tracce di danni (catetere troncato, difetti di tenuta stagna, ecc.), il connettore e il catetere del kit consentono di sostituire l'impianto danneggiato.

In tutti i casi, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del bendaggio gastrico regolabile BIORING® commercializzato da COUSIN BIOTECH.

Questo dispositivo deve essere utilizzato **esclusivamente** da un medico qualificato e addestrato all'uso del prodotto.

CONTROINDICAZIONI

- non impiantare in caso di allergia ai materiali,
- non impiantare il dispositivo in pazienti pediatrici in fase di crescita,
- non impiantare in presenza di un bendaggio diverso dal bendaggio gastrico regolabile BIORING®. Malattie infiammatorie, anomalie congenite o ereditarie dell'apparato gastrointestinale.
- Affezioni organiche acute.
- Potenziale emorragia a livello dell'apparato digestivo superiore nei soggetti che facciano uso frequente o sistematico di aspirina o antinfiammatori non steroidei.
- Diagnosi nota o sintomi preesistenti di affezione autoimmune del tessuto connettivo nel paziente o nella sua famiglia.
- Donne in gravidanza.
- Pazienti tossicodipendenti (alcol o droga).
- Pazienti che rifiutino di sottoporsi alle restrizioni alimentari richieste dalla procedura.

Disordini psichiatrici gravi.

EVENTUALI EFFETTI INDESIDERATI

Gli effetti indesiderati eventualmente connessi all'utilizzo di un bendaggio gastrico regolabile includono i rischi associati ai farmaci somministrati in anestesia, nonché ai metodi impiegati nella pratica chirurgica e al grado d'intolleranza del paziente a qualsiasi corpo estraneo impiantato nel corpo.

In fase peroperatoria (connessi alla tecnica chirurgica):

- lesioni della milza
- perforazione gastrica o esofagea
- emorragie diverse

In fase immediatamente postoperatoria

- lesioni della milza
- Nausee, vomito (specie nei primi giorni immediatamente successivi l'intervento e in caso di assunzione di cibo oltre le soglie raccomandate).
- Flatulenza dovuta alla presenza di gas
- Disfagie, disidratazione
- Complicanze tromboemboliche
- Complicanze infettive
- Emorragie postoperatorie

In fase postoperatoria tardiva::

- Dilatazione della tasca superiore.
- Scorrimento indesiderato del bendaggio.
- Reflusso gastroesofageo.
- Pirosi.
- Gastrite della tasca superiore.
- Migrazione del bendaggio.
- Oscillazione del sito di iniezione.
- Ostruzione dovuta al restringimento (generata, ad esempio, da un edema, dal cibo, da regolazione inadeguata del bendaggio, dallo scorrimento del bendaggio, da una torsione o dilatazione della tasca superiore).
- Sgonfiaggio del bendaggio (dovuto a perdita nel bendaggio, nel sito di iniezione o nel tubo di raccordo).
- Una repentina perdita di peso può provocare sintomi di malnutrizione, anemia e complicanze correlate.
- Infezione del sito di iniezione.
- Costipazione

PRECAUZIONI PER L'USO E LA CONSERVAZIONE

- I componenti della camera impiantabile e dell'elemento di raccordo devono essere utilizzati esclusivamente con il bendaggio gastrico regolabile BIORING®.
- Il gonfiaggio del bendaggio deve essere realizzato grazie a una soluzione a base di siero fisiologico (NaCl 0,9%). Volume e intervallo di tempo priempimento sono lasciati alla valutazione personale del medico/chirurgo.
- Gonfiaggio dell'anello: volume massimo di soluzione fisiologica in funzione delle dimensioni degli anelli

Dimensione degli anelli (diametro : mm)	Volume max. di soluzione fisiologica (cm³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- Conservare in un luogo asciutto, al riparo dalla luce e a temperatura ambiente, nel suo imballaggio originale.
- Verificare l'integrità della confezione (non utilizzare se le etichette e/o l'imballaggio protettivo risultano danneggiati).
- Non utilizzare se il dispositivo è danneggiato e/o scaduto.
- **NON RIUTILIZZARE** **NON RISTERILIZZARE**

Sommario

ANILLO GÁSTRICO AJUSTABLE BIORING®

KIT DE SUSTITUCIÓN POM CAMARA

PRODUCTO ESTÉRIL DE UN SOLO USO

DESCRIPCIÓN

El kit se compone de un enjuague para catéter, un catéter, un conector, un obturador, una cámara, una aguja de Huber y un tensor.

Los diferentes componentes del kit están diseñados para lograr una adaptación perfecta con el anillo gástrico ajustable **BIORING®**.

MATERIALES

La zona de inyección es de polioximetileno y sulfato bórico. Su tabique es de silicona.

El catéter y el tensor son de silicona (dimetil siloxano) y de sulfato bórico.

El catéter está marcado con tinta biocompatible.

El conector es de acero inoxidable.

El obturador es de acero inoxidable y silicona (dimetil siloxano).

Origen no humano ni animal. No reabsorbible.

INDICACIONES

Los componentes del kit de sustitución están indicados en caso de colocación de un anillo gástrico Bioring, de complicación en el curso de la intervención o tras ella, de nuevas intervenciones practicadas como consecuencia de las complicaciones (infección de la cámara, presencia de fugas o pérdida de estanquidad del catéter).

FUNCIONAMIENTO

La cámara constituye una zona de inyección radiopaca. Esta zona permite ajustar, por vía percutánea, el diámetro del anillo gástrico ajustable.

El tensor afianza la conexión entre la cámara y el catéter mediante un sistema de trinquete.

La zona de inyección puede estar:

- oculta y suturada en la aponeurosis del músculo recto mayor bajo el borde costal izquierdo.
- oculta en posición subcutánea bajo el borde costal izquierdo.
- oculta y suturada en posición presternal en el apófisis xifoides.
- en una posición distinta que determine el cirujano.

*- **Obturador:*** En caso de infección de la zona de unión de la cámara y el catéter, la primera se sustituirá por el obturador en espera de la colocación de otra cámara. El obturador se conecta al extremo libre del catéter del anillo gástrico ajustable **BIORING®**.

*- **Conector:*** Cuando el catéter del anillo gástrico ajustable **BIORING®** acuse algún daño (algún corte o falta de estanquidad), el conector y el catéter del kit hacen posible sustituir el sistema dañado.

Consulte siempre las instrucciones de uso del dispositivo **BIORING®**, el anillo gástrico ajustable que comercializa COUSIN BIOTECH.

El uso de este dispositivo está **exclusivamente** restringido a un cirujano cualificado y con la formación necesaria para utilizarlo.

CONTRAINDICACIONES

- No implantar en caso de alergia a los materiales.
- No implantar el dispositivo en un niño en edad de crecimiento.
- No implantar con ningún otro anillo distinto al anillo gástrico ajustable **BIORING®**.
- Enfermedades inflamatorias, anomalías congénitas o adquiridas del aparato gastrointestinal.
- Afecciones orgánicas graves.
- Pacientes con riesgo potencial de hemorragia del aparato digestivo superior o que tomen ácido acetilsalicílico o antiinflamatorios no esteroideos a menudo o de manera sistemática.
- Diagnóstico reconocido o síntomas preexistentes de afección autoinmune del tejido conjuntivo en el paciente o su familia.
- Mujeres embarazadas.
- Pacientes toxicómanos (alcohol o droga).
- Pacientes que se nieguen a aceptar las restricciones alimentarias que exige el proceso.
- Trastornos psiquiátricos importantes.

POSIBLES COMPLICACIONES

Las complicaciones que pueden derivarse de la utilización de un anillo gástrico ajustable incluyen los riesgos asociados a la medicación prescrita en el marco de una narcosis, los métodos utilizados en la práctica quirúrgica y el grado de intolerancia del paciente a los cuerpos extraños.

En el preoperatorio (a causa de la técnica quirúrgica):

- Lesiones del bazo
- Perforación gástrica o del esófago
- Otro tipo de hemorragias

En el posoperatorio inmediato:

- Náuseas, vómitos (especialmente los primeros días después de la intervención y cuando los pacientes comen más de lo recomendado).
- Hinchazón debido a gases
- Disfagia y deshidratación
- Complicaciones tromboembólicas
- Complicaciones infecciosas
- Hemorragias posoperatorias

En el posoperatorio tardío:

- Dilatación de la bolsa superior
- Deslizamiento del anillo
- Reflujo gastroesofágico
- Pirosis
- Gastritis de la bolsa superior
- Desplazamiento del anillo
- Desplazamiento de la zona de inyección
- Obstrucción del estrechamiento (por ejemplo, a causa de un edema, la alimentación, una calibración inadecuada, un deslizamiento del anillo, una torsión o dilatación de la bolsa superior)
- Desinflado del anillo (a causa de una fuga del anillo, de la zona de inyección o del tubo de conexión)
- Pérdida rápida de peso, que puede acarrear síntomas de malnutrición, anemia y otras complicaciones relacionadas
- Infección de la zona de inyección
- Estreñimiento

PRECAUCIONES DE USO Y ALMACENAMIENTO

- Los componentes de la cámara implantable y del tensor deben usarse exclusivamente con el anillo gástrico ajustable BIORING®.
- El inflado del anillo se realiza la ayuda de una solución de suero fisiológico (NaCl 0,9 %). El volumen, así como el periodo hasta volver a llenarlo, se deja a juicio del cirujano o práctico facultativo.
- Inflado del anillo: volumen máximo de solución de suero fisiológico en función de la dimensiones del anillo

Dimensiones del anillo (diámetro : mm)	Volumen máximo de solución de suero fisiológico (cm³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- Consérvese en un lugar seco, protegido de la luz y a temperatura ambiente en su envase original.
- Compruebe el buen estado del envase (no utilice el producto en caso de deterioro de las etiquetas o del envase de protección).
- No utilice el producto si el dispositivo está dañado o ha caducado.
- **NO REUTILIZAR** **NO VOLVER A ESTERILIZAR**

Resumen

REGULEERITAV MAOPAEL BIORING®**POM-PORDI ASENDUSKOMPLEKT****STERIILNE TOODE ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS****KIRJELDUS**

Komplekt, mis sisaldab kateetri loputusseadet, kateetrit, konnektorit, korki, Huberi nõela, porti ja ühendussüsteemi. Komplekti mitmesugused komponendid on ette nähtud täpselt sobimiseks BIORING®-i reguleeritava maopaelaga.

MATERJALID

Süsteport on valmistatud polüoksümetüleenist ja baariumsulfaadist. Sept on valmistatud silikoonist. Kateeter on valmistatud silikoonist (dimetüülsiloksaanist) ja baariumsulfaadist ning märgistatud biosobiva tindiga. Ühendussüsteem on valmistatud silikoonist (dimetüülsiloksaanist) ja baariumsulfaadist. Kork on valmistatud roostevabast terasest ja silikoonist (dimetüülsiloksaanist). Konnektor on valmistatud roostevabast terasest.

Inim- ega loomset päritolu materjale ei ole. Mitteimenduv.

NÄIDUSTUSED

Komplekti tuleb kasutada, kui on implanteeritud BIORING®-i maopael ja kui esineb operatsioonieelseid ning operatsioonijärgseid tüsistusi, patsientide korduval operatsioonil pärast tüsistusi (pordi infektsioon, leke, kahjustatud kateeter).

TOIMIMINE

Port on röntgenkontrastne süsteakoht ja võimaldab maopaela läbimõõdu perkutaanset reguleerimist.

Ühendussüsteem kindlustab klambrisüsteemiga pordi ja kateetri vahelise ühenduse.

Süstekoha võib:

- sisestada ja õmmelda kõhusirglihase aponeuroosi külge vasaku roideserva all,
- sisestada subkutaanselt vasaku roideserva alla,
- sisestada ja õmmelda presternaalselt metasternumi apofüüsile,
- paigutada kirurgi äranägemisel mis tahes muusse kohta.

Kork Pordi ja kateetri ühenduskoha infektsiooni korral asendatakse port korgiga kuni uue pordi paigaldamiseni. Kork asendatakse BIORING®-i reguleeritava maopaela kateetri vabasse otsa.

Konnektor BIORING®-i reguleeritava maopaela kateetri kahjustuste (lõigete, lekke) korral saab kahjustatud süsteemi asendamiseks kasutada komplektis olevat konnektorit ja kateetrit. Lugege alati ettevõtte COUSIN BIOTECH müüdava BIORING®-i reguleeritava maopaela juhendit. Toodet **tohib** implanteerida ainult kvalifitseeritud kirurg, kellel on ulatuslikud kogemused selle kasutamise alal.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage implantaati järgmistel juhtudel.

- Allergia ükskõik millise komponendi suhtes.
- Kasvavad lapsed.
- Ärge implanteerige maopaela puhul, mis ei ole BIORING®-i reguleeritav maopael.
- Põletikuline haigus või kaasasündinud või omandatud seedetrakti kõrvalekalded.
- Tõsine orgaaniline haigus.
- Võimalik veritsushäire seedetrakti ülaosas või patsiendid, kes võtavad regulaarselt või süstemaatiliselt aspiriini või mittesteroidseid põletikuvastaseid ravimeid.
- Sidekoe autoimmuunhaiguse diagnoos või varasemad sümptomid või perekondlik anamnees.
- Rasedus.
- Ravimi- või alkoholisõltuvusega patsiendid.
- Patsiendid, kes keelduvad järgimast protseduuri puhul vajalikke dieedipiiranguid.
- Tõsised psühhiaatrilised häired.

VÕIMALIKUD TŪSISTUSED

Reguleeritava maopaela kasutamise seotud võimalikud tŷsistused hõlmavad ohte, mis tulenevad anesteesiast ja kirurgilisest protseduurist ning patsiendi tundlikkusest organismi implanteeritud vŷrkeha suhtes.

Operatsiooniaegsed tŷsistused (tulenevad kirurgilisest protseduurist):

- Pŷrna kahjustused
- Mao vŷi sŷgitoru perforatsioon
- Muu verejooks

Vahetult operatsioonijärgne periood

- Pŷrna kahjustused
- Iiveldus, oksendamine (eriti esimestel pŷevadel pŷrast sekkumist ja kui patsient sŷb soovitatust rohkem)
- Kŷhupuhitus gaasi tŷttu
- Dŷsfaagia, dehŷdratsioon
- Trombemboolsed tŷsistused
- Nakkuslikud tŷsistused
- Operatsioonijärgne verejooks

Hilised operatsioonijärgsed tŷsistused

- Ūlemise tasku laienemine
- Paela libisemine
- Gastroŷsofageaalne refluks
- Pŷuroos
- Ūlemise tasku gastriit
- Paela migreerumine
- Sŷstepordi nihkumine
- Konstriktiivne sulgus (nŷiteks turse, toidu, ebapiisava kalibreerimise, paela libisemise vŷi ŷlemise tasku vŷändumise vŷi laienemise tŷttu)
- Paela tŷhjenemine (paela, sŷstepordi vŷi ŷhendustoru lekke tŷttu)
- Kiire kaalu kaotus vŷib pŷhjustada malnutritsiooni, aneemia ja nendega seotud tŷsistuste sŷmptomeid
- Sŷstepordi infektsioon
- Kŷhukinnisus

ETTEVAATUSABINŷUD KASUTAMISEL JA SŷLITAMISEL

- Implanteeritava pordi ja ŷhendussŷsteemi komponente vŷib kasutada ainult koos BIORING -i reguleeritava maopaelaga.
- Paela vŷib tŷita kohe fŷsioloogilise lahusega (0,9% NaCl). Kogus ja ajavahemik enne tŷitmist sŷltuvad arsti/kirurgi hinnangust.
- Paela tŷitmine: fŷsioloogilise lahuse maksimaalne kogus paelade suuruse jŷrgi

Paela suurused (lŷbimŷd (mm))	Fŷsioloogilise lahuse maksimaalne kogus (cm³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- Hoidke kuivas kohas valguse eest kaitstult ja ŷmbritsevas keskkonnas originaalpakendis.
- Kontrollige pakendi tŷielikku terviklikkust (ŷrge kasutage, kui kaitsepakend ja/vŷi silt on kahjustatud).
- ŷrge kasutage kahjustatud vŷi kŷlblekkusaja ŷletanud toodet.
- **MITTE KASUTADA KORDUVALT MITTE UUESTI STERILISEERIDA**

Kokkuvŷte

REGULĒJAMA KUŅĢA BANDĀŽA BIORING®**MAINĀMS POM PORTA KOMPLEKTS****STERILS PRODUKTS VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI****APRAKSTS**

Komplekts, kas iekļauj katetra skalotāju, katetru, savienotāju, aizvaru, Hubera adatu, portu un savienojuma sistēmu.

Dažādas komplekta daļas precīzi atbilst BIORING regulējamai kuņģa bandāžai.

MATERIĀLI

Injekciju vieta ir izgatavota no polioksimetilēna un bārija sulfāta. Starpsienu ir izgatavota no silikona. Katetrs ir izgatavots no silikona (dimetilsiloksāns) un bārija sulfāta un marķēts ar biosaderīgu tinti. Savienojuma sistēma ir izgatavota no silikona (dimetilsiloksāns) un bārija sulfāta. Aizvars ir izgatavots no nerūsējošā tērauda un silikona (dimetilsiloksāns). Savienotājs ir izgatavots no nerūsējošā tērauda.

Nesatur cilvēku vai dzīvnieku izcelsmes produktus. Nav rezorbējošs

INDIKĀCIJAS

So komplektu izmanto, ja ir implantēta BIORING □ kuņģa bandāža un pirmsoperācijas vai pēcoperācijas komplikāciju gadījumā, kā arī atkārtotas operācijas gadījumā pacientiem pēc komplikācijām (porta infekcija, noplūde, katetra bojājums).

VEIKTSPĒJA

Ports ir rentģenstaru necaurlaidīga injekciju vieta, kas nodrošina kuņģa bandāžas diametra perkutānu regulēšanu.

Savienojuma sistēma nofiksē savienojumu starp injekciju portu un katetru, izmantojot sprūda sistēmu.

Injekciju vieta var būt:

- levietota un iešūta vēdera muskuļa aponeirozē zem kreisā ribu loka
- levietota subkutāni zem kreisā ribu loka
- levietota un iešūta krūškurvja priekšpusē
- ievietota citā vietā pēc ķirurga ieskatiem

Aizvars savienojuma starp portu un katetru infekcijas gadījumā portu aizvieto ar aizvaru līdz brīdim, kad tiek ievietots jauns ports. Aizvaru pievieno BIORING® regulējamās kuņģa bandāžas katetra brīvajam galam.

Savienotājs: Ja BIORING® regulējamās kuņģa bandāžas katetrs ir bojāts (plīsums, noplūde), var izmantot savienotāju un katetru, kas iekļauts komplektā, lai nomainītu bojāto sistēmu.

Vienmēr skatiet BIORING® regulējamās kuņģa bandāžas lietošanas instrukciju, ko nodrošina COUSIN BIOTECH. So produktu drīkst implantēt tikai kvalificēts ķirurgs.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot implantu šādos gadījumos:

- Alerģija uz jebkuru no komponentiem
- Bērniem, kas vēl aug
- Neimplantē ar citām kuņģa bandāžām, izņemot BIORING® regulējamo kuņģa bandāžu.
- Infekciju slimība vai iedzimta vai iegūta kuņģa un zarnu trakta anomālija.
- Smaga organisma saslimšana.
- Augšējā gastrointestinālā trakta potenciāli asiņošanas traucējumi vai pacienti, kas regulāri lieto aspirīnu vai nesteroīdus pretiekaisuma līdzekļus.
- Saistaudu autoimūnās slimības diagnoze, simptomi vai ģimenes vēsture.
- Grūtniecība.
- Pacienti ar narkotiku vai alkohola atkarību.
- Pacienti, kas atsakās ievērot noteikto diētu.
- Nopietni psihiski traucējumi.

IESPĒJAMĀS KOMPLIKĀCIJAS

Komplikācijas, ko var radīt regulējamā kuņģa bandāža, iekļauj ar anestēziju saistīto risku, ķirurģiskās metodes un pacienta panesības pakāpi pret jebkuriem ķermeņa implantiem.

Komplikācijas pirms operācijas (ķirurģiskās metodes rezultātā):

- Liesas plīsums
- Kuņģa perforācija barības vada apvidū
- Cita rakstura asiņošana

Uzreiz pēc operācijas:

- Nelabums, vemšana (jo īpaši, pirmajās dienās pēc operācijas un, ja pacients ir ēdis vairāk nekā ieteikts).
- Uzpūšanās gāzu veidošanās rezultātā
- Disfāģija, dehidratācija
-
- Infekciju komplikācijas
- Asiņošana pēc operācijas

Novēlotas pēcoperācijas komplikācijas

- Kuņģa augšējās daļas piepūšanās
- Bandāžas izkustēšanās
- Gastroezofagiālais reflukss
- Piroze
- Kuņģa augšējās daļas gastrīts
- Bandāžas izkustēšanās
- Injekciju porta nobīde
- Sašaurinājums un aizsprostojums (tūskas, pārtikas, neatbilstošas kalibrācijas, pārsēja noslīdēšanas vai kuņģa augšējās daļas sagriešanās vai paplašināšanās dēļ)
- Apsēja saplakšana (noplūdes, injekciju porta vai savienojuma caurules dēļ)
- Straujš svara zudums var radīt nepietiekama uztura, anēmijas simptomus un ar to saistītas komplikācijas
- Injekciju porta infekcija
- Aizcietējums

LIETOŠANAS UN UZGLABĀŠANAS PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Implantējamā porta un savienojuma sistēmas komponentus izmanto tikai ar BIORING® regulējamā kuņģa bandāžu.
- Bandāžu var piepūst uzreiz, izmantojot fizioloģisko šķīdumu (NaCl 0,9%) Tilpumu, kā arī intervālu pirms piepildīšanas nosaka praktizējošais ārsts/ķirurgs.
- Bandāžas piepūšana: fizioloģiskā šķīduma maksimālajam tilpumam jāatbilst apsēju izmēriem

Bandāžas izmēri (diametrs : mm)	Fizioloģisko šķīdumu maksimālais tilpums (cm³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- Uzglabāt sausā vietā, sargājot no gaismas un oriģinālajā iepakojumā
- Pārbaudiet, vai iepakojums nav bojāts (nelietojiet, ja ir bojāts iepakojums un/vai marķējums)
- Nelietojiet, ja produkts ir bojāts vai tam beidzies derīguma termiņš
- **NELIETOT ATKĀRTOTI NESTERILIZĒT**

Kopsavilkums

SKRANDĮ APJUOSIANTI REGULIUOJAMA JUOSTA BIORING®

POM POODŽIO REZERVUARO PAKAITINIS RINKINYS

STERILUS VIENKARTINIO NAUDOJIMO PRODUKTAS

APRAŠYMAS

Rinkinys sudarytas iš kateterio praplovimo įtaiso, kateterio, jungės, kištuko, Huberio adatos, poodžio rezervuaro ir sujungimo sistemos.

Įvairios rinkinio dalys sukonstruotos taip, kad nepriekaištingai tiktų BIORING® skrandį apjuosiančiai reguliuojamai juostai.

MEDŽIAGOS

Injekcinis rezervuaras pagamintas iš polioksimetileno ir bario sulfato. Pertvara yra pagaminta iš silikono. Kateteris pagamintas iš silikono (dimetilsiloksano) ir bario sulfato, pažymėtas biologiškai suderinamu rašalu. Sujungimo sistema pagaminta iš silikono (dimetilsiloksano) ir bario sulfato. Kištukas pagamintas iš nerūdijančio plieno ir silikono (dimetilsiloksano). Jungė pagaminta iš nerūdijančio plieno.

Sudėtyje nėra žmogaus audinių arba gyvūninės kilmės medžiagų. Nesirezorbuoja

INDIKACIJOS

Rinkinys turi būti naudojamas, jei implantavus BIORING® skrandį apjuosiančią reguliuojamą juostą operacijos metu arba po jos pasireiškė komplikacijos, taip pat atliekant pacientui pakartotinę operaciją dėl komplikacijų (rezervuaro vietos infekcija, nesandarumas, kateterio pažeidimas).

CHARAKTERISTIKOS

- Poodis rezervuaras – tai rentgenokonstrinis injekcinis rezervuaras, kuris suteikia galimybę atlikti perkutaninį skrandžio juostos skersmens reguliavimą
- Sujungimo sistemos užsegimo mechanizmas sujungia prievadą ir kateterį
- Poodis injekcinis rezervuaras gali būti:
- įvedamas ir įsiuvas į tiesiojo pilvo raumens (rectus abdominis) sausgyslę po po kairiuoju šonkaulių lanku,
- implantuojamas po oda po po kairiuoju šonkaulių lanku,
- įvedamas ir įsiuvas krūtinkaulio srityje, ant xiphoid apophysis,
- įstatytas kitoje vietoje, kurią pasirenka chirurgas.

Kištukas: Infekcijos rezervuaro ir kateterio sujungimo vietoje atveju rezervuaras pakeičiamas kištuku, kol įstatomas naujas rezervuaras. Kištukas yra prijungtas prie BIORING® skrandį apjuosiančios reguliuojamos juostos kateterio laisvojo galo.

Jungė: Jei BIORING® skrandį apjuosiančios reguliuojamos juostos kateteris pažeistas (įpjautas, prateka), pažeistą sistemą galima pakeisti jungė ir kateteriu iš rinkinio.

Visada vadovaukitės BIORING® skrandį apjuosiančios reguliuojamos juostos, kurią parduoda COUSIN BIOTECH, naudojimo instrukcija. Produktą **gali** implantuoti tik kvalifikuotas chirurgas, turintis pakankamai patirties jo naudojimo srityje.

KONTRAIKACIJOS

Implantas negali būti naudojamas tokiomis aplinkybėmis:

- esant alergijai bet kuriam komponentui
- augantiems vaikams
- Negalima implantuoti kartu su skrandžio juosta, kuri nėra BIORING® skrandį apjuosianti reguliuojama juosta
- Uždegiminė liga arba įgimtos ar įgytos virškinamojo trakto anomalijos.
- Sunkios organinės ligos.
- Galimas kraujavimas iš viršutinės virškinamojo trakto dalies arba nuolatinis ar sistemingas aspirino ar nesteroidinių vaistų nuo uždegimo vartojimas.
- Diagnozuota autoimuninė jungiamojo audinio liga ar pasireiškę jos simptomai arba kraujo giminaičiams nustatyta ši liga.
- Nėštumas.
- Priklausomybė nuo narkotikų arba alkoholio.
- Atsisakymas laikytis mitybos apribojimų, kurie būtini šios procedūros atveju.
- Sunkūs psichikos sutrikimai.

GALIMOS KOMPLIKACIJOS

Komplikacijų, galinčių kilti naudojant skrandį apjuosiančią reguliuojamą juostą, rizika susijusi su anestezija, chirurgine technika ir tuo, kokių mastu pacientas netoleruoja kūne implantuoto svetimkūnio.

Komplikacijos operacijos metu (susijusios su chirurgine technika):

- Blužnies pažeidimai
- Skrandžio ar stemplės perforacija
- Kraujavimas dėl kitų priežasčių

Ankstyvu pooperaciniu laikotarpiu:

- Nausea, vomiting (especially in the first few days after the intervention, and when the patient eats more than recommended).
- Bloating due to gas
- Dysphagia, dehydration
- Thromboembolic complications
- Infectious complications
- Postoperative bleeding
- Pykinimas, vėmimas (ypač pirmąsias kelias dienas po intervencijos ir tais atvejais, kai pacientas valgo daugiau nei rekomenduojama).
- Pilvo pūtimas dėl dujų pertekliaus
- Disfagija, dehidracija
- Tromboembolinės komplikacijos
- Infekcinės komplikacijos
- Pooperacinis kraujavimas

Komplikacijos vėlyvu pooperaciniu laikotarpiu:

- Dilatation of the upper pouch
- Viršutinės skrandžio dalies išsiplėtimas
- Juostos pasislinkimas
- Gastroezofaginis refliuksas
- Rėmuo
- Gastritas viršutinėje skrandžio dalyje
- Juostos vietos pasikeitimas
- Injekcinio rezervuaro pasislinkimas
- Žarnų obstrukcija (pavyzdžiui, dėl edemos, maisto, netinkamai suformuoto mažojo skrandžio, juostos pasislinkimo arba mažojo skrandžio pasisukimo arba išsiplėtimo)
- Juostos susiplojimas (dėl juostos, injekcinio rezervuaro arba prijungimo vamzdelio nesandarumo)
- Dėl greito svorio netekimo gali pasireikšti maistinių medžiagų trūkumo, anemijos simptomai, taip pat susijusios komplikacijos
- Injekcinio rezervuaro vietos infekcija
- Vidurių užkietėjimas

ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT IR LAIKANT

- Šio implantuojamo prievado ir sujungimo sistemos sudedamosios dalys turi būti naudojamos tik su BIORING® skrandį apjuosiančia reguliuojama juosta.
- Juosta gali būti išpūsta iš karto, naudojant fiziologinį druskos tirpalą (NaCl 0,9 %). Sprendimą dėl kiekio, taip pat laiko intervalo prieš užpildant priima gydantis gydytojas / chirurgas.
- Juostos išpūtimas: maksimalus fiziologinio druskos tirpalo kiekis pagal juostų dydžius












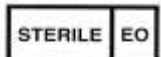

Juostų dydžiai (skersmuo: mm)	Didžiausias leistinas fiziologinio tirpalo kiekis (cm ³)
Ø 21/24	10
Ø 27/29	10
Ø 36/38	15

- Laikykite sausoje vietoje, visiškai apsaugotoje nuo šviesos, kambario temperatūroje, originalioje pakuotėje.
- Patikrinkite, ar pakuotė visiškai sandari (nenaudokite, jeigu pažeista apsauginė pakuotė ir (arba) etiketės).
- Nenaudokite, jei gaminyje yra pažeistas arba pasibaigęs jo tinkamumo naudoti terminas
- **NEGALIMA NAUDOTI PAKARTOTINAI NEGALIMA STERILIZUOTI PAKARTOTINAI**

Santrauka

Notes

Notes

<p>en - Symbols used on labelling fr - Symboles utilisés sur l'étiquette de - Erklärung der Symbole auf der Verpackung it - Simboli usati sull'etichetta es - Símbolos utilizados en la etiqueta et - Siltidel kasutatud sümbrid lv - Etiketēje vaizdujami simboli lt - Markėjumā izmantotie simboli</p>		<p style="text-align: right;">e-IFU</p>  <p style="text-align: center;">www.cousin-biotech.com/ifu</p> <p>IFU can be downloaded through the QR code. A hard copy can be sent within 7 days on request by email to ifurequest@cousin-biotech.com or by using the order form on our website.</p>	
	<p>en Batch number fr Numéro de lot de Chargenbezeichnung it Numero di lotto es Número de lote et Partii number lv Serijos numeris lt Partijas numurs</p>		<p>en Caution (see instructions for use) fr Attention (voir la notice d'instructions) de Vorsicht (Gebrauchsanweisung beachten) it Attenzione (Leggere attentamente le istruzioni) es Precaución (Ver instrucciones de uso) et Lugege kasutusjuhendit lv Naudojimo instrukciją lt Prudentā (Cititi instrukcijas de utilizare)</p>
	<p>en Reference on the brochure fr Référence du catalogue de Artikelnummer it Codice del catalogo es Referencia del catálogo et Viide brošūriile lv Nuoroda į brošiūrą lt Atsauce uz bukletu</p>		<p>en Manufacturer fr Fabricant de Hersteller it Produttore es Fabricante et Tootja lv Gamintojas lt Ražotājs</p>
	<p>en Do not re-use fr Ne pas réutiliser de Nicht zur Wiederverwendung it Monouso es No reutilizar - uso único et Mitte kasutada korduvalt lv Negalima pakartotinai naudoti lt Nelietot atkārtoti</p>		<p>en Use before: year and month fr Utiliser jusque : année et mois de Verwendbar bis : Jahr und Monat it Da usare entro : anno e mese es Utilizar antes: año y mes. et Kõlblikusaeg: aasta ja kuu lv Panaudoti iki: metai ir mėnuo lt Izlietot līdz (gads un mėnesis)</p>
	<p>en Keep away from sunlight fr Conserver à l'abri de la lumière du soleil de Vor Sonnenlicht geschützt lagern it Conservare al riparo dalla luce solare es Mantener alejado de la luz solar et Hoida kuivas kohas lv Laikyti sausoje vietoje lt Saugoti nuo šviesos</p>		<p>en Do not use if the packaging is damaged fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé de Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist it Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato es No utilizar si el envase está dañado et Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud lv Nenaudoti, jei pakuotė pažeista lt Nelietot, ja iepakojums bojāts</p>
	<p>en Keep without light fr A stocker à l'abri de la lumière de Vor Sonnenlicht geschützt lagern it Conservare al riparo dalla luce es Almacenar en la oscuridad et Hoida valguse eest kaitstult lv Saugoti nuo šviesos lt Sargāt no gaismas</p>		<p>en Do not re-sterilize fr Ne pas restériliser de Nicht resterilisieren it Non risterilizzare es No esterilizar de nuevo et Mitte uuesti steriliseerida lv Negalima pakartotinai sterilizuoti lt Nesterilizēt atkārtoti</p>
	<p>en Sterilized by ethylene oxide. fr Produit stérile. Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène de Sterilisation mit Ethylenoxid it Il prodotto è sterile. Sterilizzazione : Ossido etileno es Esterilizado por óxido de etileno. et Steriliseeritud etüleenoksiidiga lv Sterilizuota etileno oksidu lt Sterilizēt, izmantojot etilēnoksidu</p>		
	<p>en CE mark and identification number of Notified Body. Product conforms to essential requirements of the Medical device directive 93/42/EEC fr Marque CE et numéro d'identification de l'organisme notifié. Produit conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE de CE-Kennzeichnung und Identifikationsnummer der benannten Stelle. Das Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte it Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo Notificato. Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva CEE/93/42 es Marca CE y número de identificación del Organismo Notificado. Este producto cumple los requisitos esenciales de la directiva 93/42/CEE et CE-mārgis ja teavitatud asutuse identifitseerimisnumber Toode vastab meditsiiniseadmete direktiivi 93/42/EMÜ olulistele nõuetele lv CE ženkla ir notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris. Gaminyo atitinka esminius Tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus lt CE markėjums un kompetentās iestādes identifikācijas numurs. Šis produkts atbilst Direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm būtiskām prasībām</p>		